

## DE BETHUNE



### DB28 "Aiguille d'Or"

In November 2011, the DB28 model by De Bethune was awarded the Aiguille d'Or (Golden Hand), the supreme distinction in the Geneva Watchmaking Grand Prix. The manufacturer is now revisiting its award-winning creation by issuing it in a 50-piece limited edition. The characteristic aesthetic of the DB28 "Aiguille d'Or" is enriched with a pink gold baguette set into the minutes hand. The specific pocket watch-inspired shape of the titanium case, accentuated by the spherical moon and the silicon/palladium balance, features an exhibition back revealing a finely decorated movement. This exceptional timepiece radiates a pure, understated style based on taut lines, delicate hand-crafted finishes and a slender case, skilfully associated with technical innovations to provide a contemporary expression of the watchmaking art according to De Bethune

Movement	Hand-wound, DB 2115 calibre with two barrels, 29 jewels, 28,800 vib/h, 6-day power reserve; plate decorated and snailed by hand, Côtes De Bethune motif
Functions	Hours, minutes, spherical moon phases, power-reserve and performance indicators
Case	Grade 5 titanium, 42.6 mm Floating lugs in mirror-polished titanium Anti-reflective sapphire crystal on both sides, front and back Screw-lock crown at 12 o'clock Horizontal power-reserve indicator on the back with an 18K gold hand
Dial	Performance indicator at 3 o'clock Spherical moon phases at 6 o'clock
Bracelet/Strap	Extra-supple black alligator with grade 5 titanium buckle

## DE BETHUNE



### DB28 "Aiguille d'Or"

En novembre 2011, le modèle DB28 de De Bethune reçoit l'Aiguille d'or, récompense absolue du Grand Prix d'Horlogerie de Genève. Aujourd'hui la manufacture revisite sa création lauréate en la déclinant en une édition limitée de 50 pièces.

L'esthétisme caractéristique de la DB28 « Aiguille d'Or » s'enrichit d'une baguette en or rose chassée dans l'aiguille des minutes. La forme spécifique de la boîte en titane, inspirée des montres de gousset, et soulignée par la lune sphérique et son balancier silicium-palladium, présente un fond ouvert qui dévoile un mouvement finement décoré. Ce garde-temps d'exception au style épuré, dont la tension des lignes, la délicatesse des finitions artisanales et la finesse du boîtier conjuguées aux innovations techniques signe ensemble l'expression contemporaine de l'art horloger selon De Bethune.

Mouvement	Mécanique à remontage manuel, calibre DB 2115 à double barillets, 29 rubis, 28'800 Alt/h, réserve de marche de 6 jours ; platine décorée et colimaçonnée à la main, décor Côtes De Bethune
Fonctions	Heure, minute, phase de lune sphérique, indicateurs de réserve de marche et de performance
Boîtier	Titane grade 5, 42.6 mm Attaches berceaux mobiles en titane poli miroir Glace et fond saphir avec double traitement antireflet Couronne vissée à 12h Indicateur horizontal de la réserve de marche sur le dos avec aiguille en or (18K)
Cadran	Indicateur de performances à 3h Phase de lune sphérique à 6h
Bracelet	Alligator noir extra souple avec boucle ardillon en titane grade 5

## DE BETHUNE



### DB28 "Aiguille d'Or"

Im November 2011 erhielt das Modell DB28 von De Bethune die „Aiguille d'or“, den goldenen Zeiger, die höchste Auszeichnung des Genfer Grand Prix d'Horlogerie. Nun legt die Manufaktur diese preisgekrönte Uhr in einer neuen Serie von 50 Exemplaren auf. Zur charakteristischen Ästhetik des Modells DB28 kommt bei der „Aiguille d'Or“ nun ein in den Minutenzeiger eingefasster Stab aus Rotgold. Die spezielle Gehäuseform, die auf klassische Taschenuhren zurückgeht, wird durch die sphärische Mondphasenanzeige und die Silizium-Palladium-Unruh unterstrichen. Der verglaste Gehäuseboden macht das fein dekorierte Werk sichtbar. Eine Ausnahmeuhr von rein-wesentlichem Stil mit spannenden Linien, exquisiten handwerklichen Verzierungen und einem feinen Gehäuse. Darin und in den technischen Innovationen findet die zeitgenössische Interpretation der Uhrmacherkunst ihren Ausdruck, wie man sie bei De Bethune versteht.

Werk	Mechanisch mit Handaufzug, Kaliber DB 2115 mit Doppelfederhaus, 29 Lagersteine, 28.800 Halbschw./h, Gangreserve 6 Tage; Platine von Hand dekoriert und gewandelt, Dekor Côtes De Bethune
Funktionen	Stunde, Minuten, sphärische Mondphasenanzeige, Gangreserveanzeige, Leistungsanzeige
Gehäuse	Titan grade 5, 42,6 mm Beweglich gelagerte Bandanstösse Titan, spiegelglanzpoliert Glas und Gehäuseboden Saphir, beidseitig entspiegelt Schraubkrone bei der 12 Horizontale Gangreserveanzeige auf der Rückseite über Goldzeiger (18 K)
Zifferblatt	Leistungsanzeige bei der 3 Sphärische Mondphasenanzeige bei der 6
Armband	Alligator schwarz extra flexibel mit Dornschnalle in Titan grade 5

## DE BETHUNE



### DB28 "Aiguille d'Or"

Nel novembre 2011, il modello DB28 di De Bethune si è aggiudicato l'Aiguille d'or, il premio più ambito del Grand Prix d'Horlogerie di Ginevra. Oggi, la manifattura rivisita l'orologio vincitore e lo declina in un'edizione limitata a 50 esemplari. L'estetica caratteristica del DB28 "Aiguille d'Or" si arricchisce di una baguette in oro rosa incastonata nella lancetta dei minuti. La forma specifica della cassa in titanio, che trae ispirazione dagli orologi da tasca, sottolineata dalla luna sferica e dal suo bilanciere in silicio-palladio, presenta un fondello aperto che svela il movimento finemente decorato. Questo segnatempo d'eccezione essenziale nello stile, esibisce linee tese, finiture artigianali delicate e una cassa di grande finezza e contiene le più recenti innovazioni tecniche del settore. L'espressione contemporanea dell'arte orologiera secondo De Bethune.

Movimento	Meccanico a carica manuale, calibro DB 2115 con doppio bariletto, 29 rubini, 28.800 alternanze/ora, riserva di carica di 6 giorni; platina con decorazioni a chiocciola eseguite a mano, decorazioni a "Côte De Bethune"
Funzioni	Ora, minuti, fasi lunari sferiche, indicatori della riserva di carica e della prestazione
Cassa	Titanio grado 5, 42,6 mm Anse flottanti in titanio lucidato a specchio Vetro zaffiro e fondello in vetro zaffiro con trattamento antiriflesso su entrambi i lati Corona a vite al 12 Indicatore orizzontale della riserva di carica sul fondello con lancette in oro (18 carati)
Quadrante	Indicatore delle prestazioni a ore 3 Fasi lunari sferiche a ore 6
Cinturino/Bracciale	Alligatore nero ultra morbido con fibbia ad ardiglione in titanio grado 5

## DE BETHUNE



### DB28 "Aiguille d'Or"

En noviembre 2011, el modelo DB28 de De Bethune recibe la Aiguille d'Or, máximo galardón del Gran Premio de Relojería de Ginebra. Hoy, la manufactura revisita su creación laureada, que ofrece en una edición limitada de 50 ejemplares. La estética característica del DB28 « Aiguille d'Or » se enriquece con una baguette de oro rosa incrustada en la aguja minuterá. La forma específica de la caja de titanio, inspirada en los relojes de bolsillo y subrayada por la luna esférica y su volante silicio-paladio, presenta un fondo abierto que revela un movimiento finamente decorado. Este excepcional reloj de estilo depurado, cuya tensión de las líneas, la delicadeza de los acabados artesanales y la exquisitez de la caja, combinadas con las innovaciones técnicas, firman conjuntamente la expresión contemporánea del arte relojero según De Bethune.

Movimiento	Mecánico de remonte manual, calibre DB 2115 de doble barrilete, 29 rubíes, 28.800 Alt/h, reserva de marcha de 6 días; platina decorada y acaracolada a mano, decoración Côtes De Bethune
Funciones	Horas, minutos, fases de la luna esférica, indicadores de reserva de marcha y de rendimiento
Caja	Titanio grado 5, 42,6 mm Ataduras balancines móviles de titanio pulido espejo Cristal y fondo zafiro con doble tratamiento antirreflejos Corona atornillada a las 12 h Indicador horizontal de la reserva de marcha en el reverso con aguja de oro (18 quilates)
Esfera	Indicador de rendimiento a las 3 h Fases de la luna esférica a las 6 h
Pulsera	Aligátor negro extra suave con hebilla de hebijón de titanio grado 5

## DE BETHUNE



### DB28 “Aiguille d’Or”

在2011年11月，由De Bethune的DB28型號被授予的 Aiguille d'Or (金指針獎)

這日內瓦製表工藝大獎賽的最高區別。製造商正在重新審視其屢獲殊榮的創作，並以50件限量版發行。

Aiguille d'Or DB

28的美學上特徵是以一個長方形玫瑰金設置成分鐘指針。這個以懷錶形狀為啟發靈感的鈦金屬錶殼，突顯球形月相和矽/

鈹平衡擺輪，並露出背部精心裝飾的機芯作展覽。特殊的腕錶散發出一種純粹的、樸素的風格。

以一絲不苟的線條作基礎，修長的錶殼，再加精緻手工製作完成，DE BETHUNE

嫻熟地融合創新的技術，提供了一個當代製表藝術的表達。

Movimiento	手動，DB2115機芯設有兩個發條盒，29顆寶石，28,800擺頻/小時，6天動力儲備；手工蝸形花紋裝飾板，飾以De Bethune波紋圖案
Funciones	小時，分鐘，球形月相，動力儲備和性能指標
Caja	5級鈦金屬，42.6毫米 鏡面拋光鈦金屬浮動表耳 防反光藍寶石水晶玻璃兩側，正面和背面 12點鐘的螺絲鎖表冠 背面橫向動力儲備指示器，18K黃金指針
Esfera	3點鐘性能指示器 6點鐘球形月相
Pulsera	特柔軟黑色鱷魚皮配Grade 5鈦金屬扣